

Einladung zum transkulturellen Dialog

دعوة ندوة حوار عبر الثقافات

حضرات السيدات والسادة المحترمين

مع موجة المهاجرين المتواصلة فإننا نحن وهم على حدٍ سواء نقف أمام تحديات كبيرة ألا وهي كيف سيكون بالأخص التعاون المتبادل بيننا وبين المهاجرين الذين يعيشون بيننا في مجموعة بلديات لوهي

لذا فقد عزمنا نحن المتطوعون "فريق العمل لجوء لوهي" على القيام بنشاط قيم ومفيد للجميع، وذلك

يوم الخميس الموافق ٠٣/١١/٢٠١٦
في تمام الساعة ١٩ مساءً
في مطعم شوني فيرن زخت (تعني: بُعد النطّر)

ويسرنا دعوتكم للمشاركة ويشرفنا حضوركم.

ضيفنا الكريم في هذه الندوة هو الرئيس الأسبق لمتحف الشعوب في هامبورغ وعالم الأجناس

برفيسور د. فولف ديترخ كوبكي

وهو رجل يعمل مع مجموعات متعددة من المهاجرين منذ أكثر من ٤٠ سنة ويتركز نشاطه حالياً على العمل في معهد عبر الثقافات التابع لأكاديمية الشرطة في هامبورغ. وهو يدرّب رجال الشرطة أثناء تأديتهم واجبههم على كيفية التعامل مع المهاجرين لتجنب الوقوع في مواقف حرجة أثناء التعامل مع الناس القادمين من بلاد مختلفة ومراعاتهم خلفياتهم الثقافية. وهو يزور فئات المهاجرين في أماكن الإيواء وبرفقته المتطوعون لينقل لهم القيم الأساسية. وبهذا القدر من الخبرات والتجارب فهو يعتبر خبيراً قديراً بالتحكم مع أمور الاندماج والتي هي طبعاً معقدة وغير سهلة.

" المهاجر يتعرف سريعاً على كل ما هو محظور عليه، ولكن تبقى الحاجة الملحة: ألا وهي كيفية التأقلم مع محيطه الجديد كي يتقبله المجتمع ويستطيع عندها بناء مستقبل سعيد."

من المؤكد أن كل من هو منكم منخرطاً بالعمل في مؤسسة عامة قد صادف وأن وقع في مقف حرج أثناء احتكاكه بأحد المهاجرين وعجز شيئاً ما عن وجود الحل المناسب. لكي نستطيع الحصول على معلومات وافية ولكي نتمكن سوياً من تأدية مهام الاندماج على وجه سليم، فنحن سنكون مسرورين جداً لو تكرمت علينا وشرفتنا بحضورك. ويمكنك بكل سرور إحضار زملائك والعاملين معك المهتمين بالموضوع

مع تحياتنا الودية

أولاف بريجي / خوري كنائس لوهي

صونيا تسينكي / رئيسة بلدية شتاين كيرخن

ملاحظة: يقوم المتطوعون بتسجيل عدد الراغبين بالحضور

سير العمل في الندوة

في هذه الندوة نريد في البداية أن نشكل من الحضور مجموعتين. في المجموعة الأولى يجلس المتطوعون هم والأشخاص والعائلات التي يساعدونها للتحدث مع بعضهم البعض في جميع الأمور التي تخطر ببالهم. ويجلس معهم مترجمون ذوي خبرة ومراس يقومون بتسهيل التفاهم بين الطرفين. وبذا تكون لدى الطرفين الفرصة سانحة لتبادل الحديث عن جميع الأمور التي تخطر ببالهم. الهدف هو تشجيع الطرفين لفهم كل منهما الآخر ونحاول التغلب على إكبات حصول سوء الفهم وهو ما قد يتسبب لا سمح الله بالإحباط لدى الطرفين.

في هذه الأثناء تجلس مجموعة الضيوف المدعوين مع البروفسور كوبيكي ويتبادلون معه الحوار لاستفيد من خبراته الطويلة ونتحدث عن المشاكل التي واجهتنا في الماضي. وسوف نتمكن في حديث ودي معه طرح الأسئلة التي نهمنا في مجال التعايش مع المهاجرين الذين يعيشون بيننا.

وفيما بعد سوف تجتمع المجموعتين سوياً للتعليق على النتائج التي توصلنا إليها. وبهذا نضع الاستفادة من بعضنا البعض.

اللقاء سيكون في قاعات مطعم شوني فيرن زخت (تعني: بُعد النَّظَر) في قاعدتين منفصلتين أولاً.

وحيث أن اللقاء عبارة عن ورشة عمل فسوف لا تكون الصحافة حاضرة هناك.

المترجم مصطفى مساد